

Journals

No. 68

Wednesday, June 8, 2016

2:00 p.m.

Journaux

N^o 68

Le mercredi 8 juin 2016

14 heures

PRAYER

PRIÈRE

NATIONAL ANTHEM

HYMNE NATIONAL

STATEMENTS BY MEMBERS

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

ORAL QUESTIONS

QUESTIONS ORALES

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

DEFERRED RECORDED DIVISIONS

VOTES PAR APPEL NOMINAL DIFFÉRÉS

GOVERNMENT ORDERS

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Pursuant to Standing Order 45, the House proceeded to the taking of the deferred recorded divisions at report stage of Bill C-15, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on March 22, 2016 and other measures, as reported by the Standing Committee on Finance with an amendment.

Conformément à l'article 45 du Règlement, la Chambre aborde les votes par appel nominal différés à l'étape du rapport du projet de loi C-15, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 22 mars 2016 et mettant en oeuvre d'autres mesures, dont le Comité permanent des finances a fait rapport avec un amendement.

Group No. 1

Groupe n^o 1

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 1 of Mr. Caron (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques), seconded by Ms. Ramsey (Essex), — That Bill C-15 be amended by deleting Clause 9.

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n^o 1 de M. Caron (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques), appuyé par M^{me} Ramsey (Essex), — Que le projet de loi C-15 soit modifié par suppression de l'article 9.

The question was put on Motion No. 1 and it was negatived on the following division:

La motion n^o 1, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 82 — Vote n° 82)

YEAS: 144, NAYS: 172

POUR : 144, CONTRE : 172

YEAS — POUR

| | | | |
|--------------------------|------------------------------|--|---|
| Aboultaif | Albas | Albrecht | Allison |
| Ambrose | Anderson | Angus | Arnold |
| Ashton | Aubin | Barlow | Barsalou-Duval |
| Beaulieu | Benson | Bernier | Berthold |
| Bezan | Blaikie | Blaney (North Island—Powell River) | Blaney (Bellechasse—Les Etchemins—Lévis) |
| Block | Boucher | Boudrias | Boulerice |
| Boutin-Sweet | Brassard | Brosseau | Brown |
| Calkins | Cannings | Caron | Carrie |
| Chong | Choquette | Christopherson | Clarke |
| Cooper | Cullen | Davies | Deltell |
| Diotte | Doherty | Donnelly | Dreeshen |
| Dubé | Duncan (Edmonton Strathcona) | Dusseault | Duvall |
| Eglinski | Falk | Fast | Fortin |
| Garrison | Généreux | Genuis | Gill |
| Gladu | Godin | Gourde | Hardcastle |
| Harder | Hoback | Hughes | Jeneroux |
| Johns | Jolibois | Julian | Kelly |
| Kenney | Kent | Kitchen | Kmiec |
| Kwan | Lake | Lauzon (Stormont—Dundas— South Glengarry) | Laverdière |
| Lebel | Leitch | Liepert | Lobb |
| Lukiwski | MacGregor | MacKenzie | Maguire |
| Malcolmson | Marcil | Masse (Windsor West) | May (Saanich—Gulf Islands) |
| McCauley (Edmonton West) | McColeman | McLeod (Kamloops—Thompson —Cariboo) | Miller (Bruce—Grey—Owen Sound) |
| Moore | Mulcair | Nantel | Nater |
| Nicholson | Nuttall | Obhrai | Paul-Hus |
| Paupé | Plamondon | Poilievre | Quach |
| Raïtt | Ramsey | Rankin | Rayes |
| Reid | Rempel | Richards | Ritz |
| Saganash | Saroya | Scheer | Schmale |
| Shields | Shipley | Sopuck | Sorenson |
| Stanton | Ste-Marie | Stetski | Stewart |
| Strahl | Stubbs | Sweet | Thériault |
| Trost | Trudel | Van Kesteren | Van Loan |
| Vecchio | Viersen | Wagantall | Warawa |
| Warkentin | Watts | Waugh | Webber |
| Weir | Wong | Yurdiga | Zimmer — 144 |

NAYS — CONTRE

| | | | |
|--------------------------|---------------|-------------------------------|-----------------------|
| Aldag | Alleslev | Amos | Anandasangaree |
| Arseneault | Arya | Ayoub | Badawey |
| Bagnell | Baylis | Beech | Bennett |
| Bibeau | Bittle | Blair | Boissonnault |
| Bossio | Bratina | Breton | Brisson |
| Caesar-Chavannes | Carr | Casey (Cumberland—Colchester) | Casey (Charlottetown) |
| Chagger | Champagne | Chan | Chen |
| Cormier | Cuzner | Dabrusin | Damoff |
| DeCoursey | Dhaliwal | Dhillon | Dion |
| Drouin | Dubourg | Duclos | Duguid |
| Duncan (Etobicoke North) | Dzerowicz | Easter | Ehsassi |
| El-Khoury | Erskine-Smith | Eyking | Eyolfson |
| Fillmore | Finnigan | Fisher | Fonseca |
| Foote | Fragiskatos | Fraser (West Nova) | Fraser (Central Nova) |

| | | | |
|---------------------------------------|------------------------|--|--------------------------------------|
| Fry | Fuhr | Gameau | Gerretsen |
| Goldsmith-Jones | Goodale | Gould | Graham |
| Grewal | Hajdu | Hardie | Harvey |
| Hehr | Holland | Housefather | Hussen |
| Hutchings | Iacono | Joly | Jones |
| Jordan | Jowhari | Kang | Khalid |
| Lametti | Lamoureux | Lapointe | Lauzon (Argenteuil—La Petite-Nation) |
| LeBlanc | Lebouthillier | Lefebvre | Lemieux |
| Leslie | Levitt | Lightbound | Lockhart |
| Long | Longfield | Ludwig | MacAulay (Cardigan) |
| MacKinnon (Gatineau) | Maloney | Massé (Avignon—La Mitis—Matane—Matapédia) | May (Cambridge) |
| McCallum | McCrimmon | McDonald | McGuinty |
| McKay | McKenna | McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam) | McLeod (Northwest Territories) |
| Mendès | Mendicino | Miller (Ville-Marie—Le Sud-Ouest—Île-des-Soeurs) | Monsef |
| Morneau | Morrissey | Murray | Nassif |
| Nault | O'Connell | Oliphant | Oliver |
| O'Regan | Ouellette | Paradis | Peschisolido |
| Peterson | Petitpas Taylor | Philpott | Picard |
| Poissant | Qualtrough | Ratansi | Rioux |
| Robillard | Rodriguez | Romanado | Rota |
| Rudd | Ruimy | Rusnak | Sahota |
| Saini | Sajjan | Samson | Sangha |
| Sarai | Scarpaleggia | Schiefke | Schulte |
| Serré | Sgro | Shanahan | Sheehan |
| Sidhu (Mission—Matsqui—Fraser Canyon) | Sidhu (Brampton South) | Sikand | Simms |
| Sohi | Sorbara | Spengemann | Tabbara |
| Tan | Tassi | Vandal | Vandenbeld |
| Vaughan | Virani | Whalen | Wilkinson |
| Wilson-Raybould | Wrzesnewskyj | Young | Zahid — 172 |

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

Accordingly, Motions Nos. 2 and 3 were also negated on the same division.

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 5 of Mr. Caron (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques), seconded by Ms. Ramsey (Essex), — That Bill C-15 be amended by deleting Clause 233.

The question was put on Motion No. 5 and it was negated on the following division:

En conséquence, les motions n^{os} 2 et 3 sont aussi rejetées par le même vote.

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n^o 5 de M. Caron (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques), appuyé par M^{me} Ramsey (Essex), — Que le projet de loi C-15 soit modifié par suppression de l'article 233.

La motion n^o 5, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 83 — Vote n^o 83)

YEAS: 134, NAYS: 182

POUR : 134, CONTRE : 182

YEAS — POUR

| | | | |
|------------------------------------|--|----------|----------|
| Abouttaif | Albas | Albrecht | Allison |
| Ambrose | Anderson | Angus | Arnold |
| Ashton | Aubin | Barlow | Benson |
| Bernier | Berthold | Bezan | Blaikie |
| Blaney (North Island—Powell River) | Blaney (Bellechasse—Les Etchemins—Lévis) | Block | Boucher |
| Boulerice | Boutin-Sweet | Brassard | Brosseau |

| | | | |
|--|--|------------------------------|----------------|
| Brown | Calkins | Cannings | Caron |
| Carrie | Chong | Choquette | Christopherson |
| Clarke | Cooper | Cullen | Davies |
| Deltell | Diotte | Doherty | Donnelly |
| Dreeshen | Dubé | Duncan (Edmonton Strathcona) | Dusseault |
| Duvall | Eglinski | Falk | Fast |
| Garrison | Généreux | Genuis | Gladu |
| Godin | Gourde | Hardcastle | Harder |
| Hoback | Hughes | Jeneroux | Johns |
| Jolibois | Julian | Kelly | Kenney |
| Kent | Kitchen | Kmiec | Kwan |
| Lake | Lauzon (Stormont—Dundas— South Glengarry) | Laverdière | Lebel |
| Leitch | Liepert | Lobb | Lukiwski |
| MacGregor | MacKenzie | Maguire | Malcolmson |
| Masse (Windsor West) | May (Saanich—Gulf Islands) | McCauley (Edmonton West) | McColeman |
| McLeod (Kamloops—Thompson —Cariboo) | Miller (Bruce—Grey—Owen Sound) | Moore | Mulcair |
| Nantel | Nater | Nicholson | Nuttall |
| Obhrai | Paul-Hus | Poilievre | Quach |
| Raitt | Ramsey | Rankin | Rayes |
| Reid | Rempel | Richards | Ritz |
| Saganash | Saroya | Scheer | Schmale |
| Shields | Shipley | Sopuck | Sorenson |
| Stanton | Stetski | Stewart | Strahl |
| Stubbs | Sweet | Trost | Trudel |
| Van Kesteren | Van Loan | Vecchio | Viersen |
| Wagantall | Warawa | Warkentin | Watts |
| Waugh | Webber | Weir | Wong |
| Yurdiga | Zimmer — 134 | | |

NAYS — CONTRE

| | | | |
|---|-------------------------------|-----------------------|--------------------------|
| Aldag | Alleslev | Amos | Anandasangaree |
| Arseneault | Arya | Ayoub | Badawey |
| Bagnell | Barsalou-Duval | Baylis | Beaulieu |
| Beech | Bennett | Bibeau | Bittle |
| Blair | Boissonnault | Bossio | Boudrias |
| Bratina | Breton | Brisson | Caesar-Chavannes |
| Carr | Casey (Cumberland—Colchester) | Casey (Charlottetown) | Chagger |
| Champagne | Chan | Chen | Cormier |
| Cuzner | Dabrusin | Damoff | DeCoursey |
| Dhaliwal | Dhillon | Dion | Drouin |
| Dubourg | Duclos | Duguid | Duncan (Etobicoke North) |
| Dzerowicz | Easter | Ehsassi | El-Khoury |
| Erskine-Smith | Eyking | Eyolfson | Fillmore |
| Finnigan | Fisher | Fonseca | Foote |
| Fortin | Fragiskatos | Fraser (West Nova) | Fraser (Central Nova) |
| Fry | Fuhr | Garneau | Gerretsen |
| Gill | Goldsmith-Jones | Goodale | Gould |
| Graham | Grewal | Hajdu | Hardie |
| Harvey | Hehr | Holland | Housefather |
| Hussen | Hutchings | Iacono | Joly |
| Jones | Jordan | Jowhari | Kang |
| Khalid | Lametti | Lamoureux | Lapointe |
| Lauzon (Argenteuil—La Petite- Nation) | LeBlanc | Lebouthillier | Lefebvre |
| Lemieux | Leslie | Levitt | Lightbound |
| Lockhart | Long | Longfield | Ludwig |
| MacAulay (Cardigan) | MacKinnon (Gatineau) | Maloney | Marcil |
| Massé (Avignon—La Mitis— Matane—Matapédia) | May (Cambridge) | McCallum | McCrimmon |
| McDonald | McGuinty | McKay | McKenna |

| | | | |
|--|--------------------------------|-----------------|--------------|
| McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam) | McLeod (Northwest Territories) | Mendès | Mendicino |
| Miller (Ville-Marie—Le Sud-Ouest—Île-des-Soeurs) | Monsef | Morneau | Morrissey |
| Murray | Nassif | Nault | O'Connell |
| Oliphant | Oliver | O'Regan | Ouellette |
| Paradis | Pauzé | Peschisolido | Peterson |
| Petitpas Taylor | Philpott | Picard | Plamondon |
| Poissant | Qualtrough | Ratansi | Rioux |
| Robillard | Rodriguez | Romanado | Rota |
| Rudd | Ruimy | Rusnak | Sahota |
| Saini | Sajjan | Samson | Sangha |
| Sarai | Scarpaleggia | Schiefke | Schulte |
| Serré | Sgro | Shanahan | Sheehan |
| Sidhu (Mission—Matsqui—Fraser Canyon) | Sidhu (Brampton South) | Sikand | Simms |
| Sohi | Sorbara | Spengemann | Ste-Marie |
| Tabbara | Tan | Tassi | Thériault |
| Vandal | Vandenbeld | Vaughan | Virani |
| Whalen | Wilkinson | Wilson-Raybould | Wrzesnewskyj |
| Young | Zahid — 182 | | |

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

Accordingly, Motions Nos. 6 to 8 were also negated on the same division.

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 9 of Mr. Caron (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques), seconded by Ms. Ramsey (Essex), — That Bill C-15 be amended by deleting Clause 237.

The question was put on Motion No. 9 and it was negated on the following division:

En conséquence, les motions n^{os} 6 à 8 sont aussi rejetées par le même vote.

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n^o 9 de M. Caron (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques), appuyé par M^{me} Ramsey (Essex), — Que le projet de loi C-15 soit modifié par suppression de l'article 237.

La motion n^o 9, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 84 — Vote n^o 84)

YEAS: 144, NAYS: 172
(See list under Division No. 82)

POUR : 144, CONTRE : 172
(Voir liste sous Vote n^o 82)

Pursuant to Standing Order 76.1(9), Mr. Morneau (Minister of Finance), seconded by Ms. Chagger (Minister of Small Business and Tourism), moved, — That the Bill, as amended, be concurred in at report stage with a further amendment.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

Conformément à l'article 76.1(9) du Règlement, M. Morneau (ministre des Finances), appuyé par M^{me} Chagger (ministre de la Petite Entreprise et du Tourisme), propose, — Que le projet de loi, tel que modifié, soit agréé à l'étape du rapport avec un autre amendement.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division No. 85 — Vote n^o 85)

YEAS: 172, NAYS: 144

POUR : 172, CONTRE : 144

YEAS — POUR

| | | | |
|------------|----------|--------|----------------|
| Aldag | Alleslev | Amos | Anandasangaree |
| Arseneault | Arya | Ayoub | Badawey |
| Bagnell | Baylis | Beech | Bennett |
| Bibeau | Bittle | Blair | Boissonnault |
| Bossio | Bratina | Breton | Brisson |

| | | | |
|---------------------------------------|------------------------|--|--------------------------------------|
| Caesar-Chavannes | Carr | Casey (Cumberland—Colchester) | Casey (Charlottetown) |
| Chagger | Champagne | Chan | Chen |
| Cormier | Cuzner | Dabrusin | Damoff |
| DeCourcey | Dhaliwal | Dhillon | Dion |
| Drouin | Dubourg | Duclos | Duguid |
| Duncan (Etobicoke North) | Dzerowicz | Easter | Ehsassi |
| El-Khoury | Erskine-Smith | Eyking | Eyolfson |
| Fillmore | Finnigan | Fisher | Fonseca |
| Foote | Fragiskatos | Fraser (West Nova) | Fraser (Central Nova) |
| Fry | Fuhr | Gameau | Gerretsen |
| Goldsmith-Jones | Goodale | Gould | Graham |
| Grewal | Hajdu | Hardie | Harvey |
| Hehr | Holland | Housefather | Hussen |
| Hutchings | Iacono | Joly | Jones |
| Jordan | Jowhari | Kang | Khalid |
| Lametti | Lamoureux | Lapointe | Lauzon (Argenteuil—La Petite-Nation) |
| LeBlanc | Lebouthillier | Lefebvre | Lemieux |
| Leslie | Levitt | Lightbound | Lockhart |
| Long | Longfield | Ludwig | MacAulay (Cardigan) |
| MacKinnon (Gatineau) | Maloney | Massé (Avignon—La Mitis—Matane—Matapédia) | May (Cambridge) |
| McCallum | McCrimmon | McDonald | McGuinty |
| McKay | McKenna | McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam) | McLeod (Northwest Territories) |
| Mendès | Mendicino | Miller (Ville-Marie—Le Sud-Ouest—Île-des-Soeurs) | Monsef |
| Morneau | Morrissey | Murray | Nassif |
| Nault | O'Connell | Oliphant | Oliver |
| O'Regan | Ouellette | Paradis | Peschisolido |
| Peterson | Petitpas Taylor | Philpott | Picard |
| Poissant | Qualtrough | Ratansi | Rioux |
| Robillard | Rodriguez | Romanado | Rota |
| Rudd | Ruimy | Rusnak | Sahota |
| Saini | Sajjan | Samson | Sangha |
| Sarai | Scarpaleggia | Schiefke | Schulte |
| Serré | Sgro | Shanahan | Sheehan |
| Sidhu (Mission—Matsqui—Fraser Canyon) | Sidhu (Brampton South) | Sikand | Simms |
| Sohi | Sorbara | Spengemann | Tabbara |
| Tan | Tassi | Vandal | Vandenbeld |
| Vaughan | Virani | Whalen | Wilkinson |
| Wilson-Raybould | Wrzesnewskyj | Young | Zahid — 172 |

NAYS — CONTRE

| | | | |
|--------------|------------------------------|------------------------------------|--|
| Abouttaif | Albas | Albrecht | Allison |
| Ambrose | Anderson | Angus | Arnold |
| Ashton | Aubin | Barlow | Barsalou-Duval |
| Beaulieu | Benson | Bernier | Berthold |
| Bezan | Blaikie | Blaney (North Island—Powell River) | Blaney (Bellechasse—Les Etchemins—Lévis) |
| Block | Boucher | Boudrias | Boulerice |
| Boutin-Sweet | Brassard | Brosseau | Brown |
| Calkins | Cannings | Caron | Carrie |
| Chong | Choquette | Christopherson | Clarke |
| Cooper | Cullen | Davies | Deltell |
| Diotte | Doherty | Donnelly | Dreeschen |
| Dubé | Duncan (Edmonton Strathcona) | Dusseault | Duvall |
| Eglinski | Falk | Fast | Fortin |
| Garrison | Généreux | Genuis | Gill |
| Gladu | Godin | Gourde | Hardcastle |
| Harder | Hoback | Hughes | Jeneroux |

| | | | |
|--------------------------|-----------|--|-----------------------------------|
| Johns | Jolibois | Julian | Kelly |
| Kenney | Kent | Kitchen | Kmiec |
| Kwan | Lake | Lauzon (Stormont—Dundas— South Glengarry) | Laverdière |
| Lebel | Leitch | Liepert | Lobb |
| Lukiwski | MacGregor | MacKenzie | Maguire |
| Malcolmson | Marcil | Masse (Windsor West) | May (Saanich—Gulf Islands) |
| McCauley (Edmonton West) | McColeman | McLeod (Kamloops—Thompson —Cariboo) | Miller (Bruce—Grey—Owen Sound) |
| Moore | Mulcair | Nantel | Nater |
| Nicholson | Nuttall | Obhrai | Paul-Hus |
| Pauzé | Plamondon | Poilievre | Quach |
| Raitt | Ramsey | Rankin | Rayes |
| Reid | Rempel | Richards | Ritz |
| Saganash | Saroya | Scheer | Schmale |
| Shields | Shiple | Sopuck | Sorenson |
| Stanton | Ste-Marie | Stetski | Stewart |
| Strahl | Stubbs | Sweet | Thériault |
| Trost | Trudel | Van Kesteren | Van Loan |
| Vecchio | Viersen | Wagantall | Warawa |
| Warkentin | Watts | Waugh | Webber |
| Weir | Wong | Yurdiga | Zimmer — 144 |

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

Accordingly, the Bill, as amended, was concurred in at report stage with a further amendment and, pursuant to Order made Tuesday, June 7, 2016, ordered for a third reading later today.

En conséquence, le projet de loi, tel que modifié, est agréé à l'étape du rapport avec un autre amendement et, conformément à l'ordre adopté le mardi 7 juin 2016, la troisième lecture en est fixée à plus tard aujourd'hui.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

Pursuant to Order made Tuesday, June 7, 2016, the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Mr. Falk (Provencher), seconded by Mr. Nater (Perth—Wellington), — That Bill C-239, An Act to amend the Income Tax Act (charitable gifts), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Finance.

The question was put on the motion and it was negatived on the following division:

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément à l'ordre adopté le mardi 7 juin 2016, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de M. Falk (Provencher), appuyé par M. Nater (Perth—Wellington), — Que le projet de loi C-239, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (dons de bienfaisance), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des finances.

La motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 86 — Vote n° 86)

YEAS: 103, NAYS: 209

POUR : 103, CONTRE : 209

YEAS — POUR

| | | | |
|-------------|--------------------|---|---------|
| Aboultaif | Albas | Albrecht | Allison |
| Ambrose | Anderson | Arnold | Barlow |
| Berthold | Bezan | Blaney (Bellechasse—Les Etchemins—Lévis) | Block |
| Boucher | Brassard | Brown | Calkins |
| Carrie | Chong | Christopherson | Clarke |
| Cooper | Deltell | Diotte | Doherty |
| Dreeshen | Eglinski | Erskine-Smith | Falk |
| Fast | Fraser (West Nova) | Fraser (Central Nova) | Fuhr |
| Généreux | Genuis | Gladu | Godin |
| Gourde | Harder | Harvey | Hoback |
| Housefather | Jeneroux | Jordan | Kelly |

| | | | |
|--------------------------|-----------|--|-----------------------------------|
| Kenney | Kent | Khalid | Kitchen |
| Kmiec | Lake | Lauzon (Stormont—Dundas— South Glengarry) | Lebel |
| Leitch | Liepert | Lobb | Lukiwski |
| MacKenzie | Maguire | Malcolmson | May (Saanich—Gulf Islands) |
| McCauley (Edmonton West) | McColeman | McLeod (Kamloops—Thompson —Cariboo) | Miller (Bruce—Grey—Owen Sound) |
| Nater | Nicholson | Nuttall | Obhrai |
| Oliphant | Paul-Hus | Poilievre | Raitt |
| Rayes | Reid | Rempel | Richards |
| Ritz | Saroya | Scheer | Schmale |
| Shields | Shipley | Sopuck | Sorenson |
| Stanton | Stewart | Strahl | Stubbs |
| Sweet | Trost | Van Kesteren | Van Loan |
| Vecchio | Viersen | Wagantall | Warawa |
| Warkentin | Watts | Waugh | Webber |
| Wong | Yurdiga | Zimmer — 103 | |

NAYS — CONTRE

| | | | |
|--|-----------------------|---------------------------------------|--|
| Aldag | Alleslev | Amos | Anandasangaree |
| Angus | Arseneault | Arya | Ashton |
| Aubin | Ayoub | Badawey | Bagnell |
| Barsalou-Duval | Baylis | Beaulieu | Beech |
| Bennett | Benson | Bibeau | Bittle |
| Blaikie | Blair | Blaney (North Island—Powell River) | Boissonnault |
| Bossio | Boudrias | Boulerice | Boutin-Sweet |
| Bratina | Breton | Brison | Brosseau |
| Caesar-Chavannes | Cannings | Caron | Carr |
| Casey (Cumberland—Colchester) | Casey (Charlottetown) | Chagger | Champagne |
| Chan | Chen | Choquette | Cormier |
| Cullen | Cuzner | Dabrusin | Damoff |
| Davies | DeCoursey | Dhaliwal | Dhillon |
| Dion | Drouin | Dubé | Dubourg |
| Duclos | Duguid | Duncan (Etobicoke North) | Duncan (Edmonton Strathcona) |
| Dusseault | Duvall | Dzerowicz | Easter |
| Ehsassi | El-Khoury | Eyking | Eyolfson |
| Fillmore | Finnigan | Fisher | Fonseca |
| Foote | Fortin | Fragiskatos | Fry |
| Garneau | Garrison | Gerretsen | Gill |
| Goldsmith-Jones | Goodale | Gould | Graham |
| Grewal | Hajdu | Hardcastle | Hardie |
| Hehr | Holland | Hughes | Hussen |
| Hutchings | Johns | Jolibois | Joly |
| Jones | Jowhari | Julian | Kang |
| Kwan | Lametti | Lamoureux | Lapointe |
| Lauzon (Argenteuil—La Petite- Nation) | Laverdière | LeBlanc | Lebouthillier |
| Lefebvre | Lemieux | Leslie | Levitt |
| Lightbound | Lockhart | Long | Longfield |
| Ludwig | MacAulay (Cardigan) | MacGregor | MacKinnon (Gatineau) |
| Maloney | Marcil | Masse (Windsor West) | Massé (Avignon—La Mitis— Matane—Matapédia) |
| Mathysen | May (Cambridge) | McCallum | McCrimmon |
| McDonald | McGuinty | McKenna | McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam) |
| McLeod (Northwest Territories) | Mendès | Mendicino | Miller (Ville-Marie—Le Sud- Ouest—Île-des-Soeurs) |
| Monsef | Moore | Morneau | Morrissey |
| Mulcair | Murray | Nantel | Nassif |
| Nault | O'Connell | Oliver | O'Regan |
| Ouellette | Paradis | Paupé | Peschisolido |

| | | | |
|-------------|---------------------------------------|------------------------|------------|
| Peterson | Petitpas Taylor | Philpott | Picard |
| Plamondon | Poissant | Quach | Qualtrough |
| Ramsey | Rankin | Ratansi | Rioux |
| Robillard | Rodriguez | Romanado | Rota |
| Rudd | Ruimy | Rusnak | Saganash |
| Sahota | Saini | Sajjan | Samson |
| Sangha | Sarai | Scarpaleggia | Schiefke |
| Schulte | Serré | Sgro | Shanahan |
| Sheehan | Sidhu (Mission—Matsqui—Fraser Canyon) | Sidhu (Brampton South) | Sikand |
| Simms | Sohi | Sorbara | Spengemann |
| Ste-Marie | Stetski | Tabbara | Tan |
| Tassi | Thériault | Trudel | Vandal |
| Vandenbeld | Vaughan | Virani | Weir |
| Whalen | Wilkinson | Wilson-Raybould | Young |
| Zahid — 209 | | | |

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Ms. Goldsmith-Jones (Parliamentary Secretary to the Minister of Foreign Affairs) laid upon the Table, — Copy of the Minamata Convention on Mercury, and Explanatory Memorandum, dated October 10, 2013. — Sessional Paper No. 8532-421-12.

INTRODUCTION OF GOVERNMENT BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Duclos (Minister of Families, Children and Social Development) for Ms. Bennett (Minister of Indigenous and Northern Affairs), seconded by Ms. Chagger (Minister of Small Business and Tourism), Bill C-17, An Act to amend the Yukon Environmental and Socio-economic Assessment Act and to make a consequential amendment to another Act, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

PRESENTING REPORTS FROM INTERPARLIAMENTARY DELEGATIONS

Pursuant to Standing Order 34(1), Mr. Erskine-Smith (Beaches—East York) presented the report of the Canadian Group of the Inter-Parliamentary Union respecting its participation at the 3rd IPU Global Conference of Young Parliamentarians and to the 134th Inter-parliamentary Union Assembly and related meetings, held in Lusaka, Zambia, March 16 and 17, 2016, and from March 19 to 23, 2016. — Sessional Paper No. 8565-421-60-05.

Pursuant to Standing Order 34(1), Mr. Erskine-Smith (Beaches—East York) presented the report of the Canadian Group of the Inter-Parliamentary Union respecting its participation at the 60th

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M^{me} Goldsmith-Jones (secrétaire parlementaire du ministre des Affaires étrangères) dépose sur le Bureau, — Copie de la Convention de Minamata sur le mercure et Note explicative, en date du 10 octobre 2013. — Document parlementaire n° 8532-421-12.

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Duclos (ministre de la Famille, des Enfants et du Développement social), au nom de M^{me} Bennett (ministre des Affaires autochtones et du Nord), appuyé par M^{me} Chagger (ministre de la Petite Entreprise et du Tourisme), le projet de loi C-17, Loi modifiant la Loi sur l'évaluation environnementale et socioéconomique au Yukon et modifiant une autre loi en conséquence, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE DÉLÉGATIONS INTERPARLEMENTAIRES

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M. Erskine-Smith (Beaches—East York) présente le rapport du Groupe canadien de l'Union interparlementaire concernant sa participation à la 3^e Conférence mondiale UIP des jeunes parlementaires et à la 134^e Assemblée de l'Union interparlementaire et aux réunions connexes, tenues à Lusaka (Zambie) les 16 et 17 mars 2016 et du 19 au 23 mars 2016. — Document parlementaire n° 8565-421-60-05.

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M. Erskine-Smith (Beaches—East York) présente le rapport du Groupe canadien de l'Union interparlementaire concernant sa

Session of the United Nations Commission on the Status of Women, held in New York, New York, on March 15, 2016. — Sessional Paper No. 8565-421-60-06.

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Lukiwski (Moose Jaw—Lake Centre—Lanigan), from the Standing Committee on Government Operations and Estimates, presented the Third Report of the Committee (Supplementary Estimates (A), 2016-17 — Vote 1a under Privy Council Office, Votes 1a and 5a under Public Works and Government Services, Votes 1a and 5a under Shared Services Canada, and Votes 1a and 20a under Treasury Board Secretariat). — Sessional Paper No. 8510-421-68.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 14, 18 and 20*) was tabled.

INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mrs. Mendès (Brossard—Saint-Lambert), seconded by Mr. Longfield (Guelph), Bill C-286, An Act respecting the establishment of a framework to promote the development of co-operatives in Canada and amending the Department of Industry Act and other Acts, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Julian (New Westminster—Burnaby), seconded by Ms. Ramsey (Essex), Bill C-287, An Act to amend the Canadian Environmental Protection Act, 1999 (nanotechnology), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered, — That the Address by the President of the United States of America, to be delivered in the Chamber of the House of Commons on June 29, 2016, before Members of the Senate and the House of Commons, together with all introductory and related remarks, be printed as an appendix to the House of Commons Debates of the last sitting day preceding June 29, 2016, and form part of the records of this House; and that the media recording and transmission of such Address, introductory and related remarks be authorized pursuant to established guidelines for such occasions.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Mr. Albrecht (Kitchener—Conestoga), one concerning the criminal justice system (No. 421-00426) and one concerning assisted suicide (No. 421-00427);

participation à la 60^e session de la Commission de la condition de la femme des Nations Unies, tenue à New York (New York), le 15 mars 2016. — Document parlementaire n^o 8565-421-60-06.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Lukiwski (Moose Jaw—Lake Centre—Lanigan), du Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires, présente le troisième rapport du Comité (Budget supplémentaire des dépenses (A) 2016-2017 — crédit 1a sous la rubrique Bureau du Conseil privé, crédits 1a et 20a sous la rubrique Secrétariat du Conseil du Trésor, crédits 1a et 5a sous la rubrique Services partagés Canada et crédits 1a et 5a sous la rubrique Travaux publics et Services gouvernementaux). — Document parlementaire n^o 8510-421-68.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions n^{os} 14, 18 et 20*) est déposé.

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M^{me} Mendès (Brossard—Saint-Lambert), appuyée par M. Longfield (Guelph), le projet de loi C-286, Loi concernant l'élaboration d'un cadre visant à promouvoir le développement des coopératives au Canada et modifiant la Loi sur le ministère de l'Industrie et d'autres lois, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Julian (New Westminster—Burnaby), appuyé par M^{me} Ramsey (Essex), le projet de loi C-287, Loi modifiant la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999) (nanotechnologie), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

MOTIONS

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que l'allocation du président des États-Unis d'Amérique, qui doit être prononcée dans l'enceinte de la Chambre des communes le 29 juin 2016 devant les sénateurs et les députés, de même que les présentations et les observations qui s'y rapportent, soient imprimées sous forme d'annexe aux Débats de la Chambre des communes pour le dernier jour de séance avant le 29 juin 2016 et fassent partie des documents de la Chambre; que l'enregistrement et la diffusion par les médias de l'allocation, des présentations et des observations qui s'y rapportent soient autorisés conformément aux lignes directrices établies pour de telles occasions.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées par le greffier des pétitions sont présentées :

— par M. Albrecht (Kitchener—Conestoga), une au sujet du système de justice criminelle (n^o 421-00426) et une au sujet de l'aide au suicide (n^o 421-00427);

— by Mr. Miller (Bruce—Grey—Owen Sound), one concerning assisted suicide (No. 421-00428);

— by Mr. Sarai (Surrey Centre), one concerning refugees (No. 421-00429);

— by Mr. Davies (Vancouver Kingsway), one concerning the fur industry (No. 421-00430);

— by Mr. Plamondon (Bécancour—Nicolet—Saurel), three concerning oil and gas exploration (Nos. 421-00431 to 421-00433);

— by Mr. Shipley (Lambton—Kent—Middlesex), one concerning assisted suicide (No. 421-00434);

— by Ms. O'Connell (Pickering—Uxbridge), one concerning the protection of the environment (No. 421-00435);

— by Mr. Warawa (Langley—Aldergrove), one concerning assisted suicide (No. 421-00436) and one concerning unborn children (No. 421-00437);

— by Mr. Reid (Lanark—Frontenac—Kingston), one concerning China (No. 421-00438);

— by Mrs. Wagantall (Yorkton—Melville), four concerning unborn children (Nos. 421-00439 to 421-00442).

GOVERNMENT ORDERS

Pursuant to Order made Tuesday, June 7, 2016, the Order was read for the third reading of Bill C-15, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on March 22, 2016 and other measures.

Mr. Duclos (Minister of Families, Children and Social Development) for Mr. Morneau (Minister of Finance), seconded by Ms. Chagger (Minister of Small Business and Tourism), moved, — That the Bill be now read a third time and do pass.

Debate arose thereon.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 5:55 p.m., pursuant to Standing Order 30(7), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The House resumed consideration of the motion of Mr. Nicholson (Niagara Falls), seconded by Mr. Oliphant (Don Valley West), — That Bill C-233, An Act respecting a national strategy for Alzheimer's disease and other dementias, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Health.

The debate continued.

The question was put on the motion and it was agreed to.

Accordingly, Bill C-233, An Act respecting a national strategy for Alzheimer's disease and other dementias, was read the second time and referred to the Standing Committee on Health.

— par M. Miller (Bruce—Grey—Owen Sound), une au sujet de l'aide au suicide (n° 421-00428);

— par M. Sarai (Surrey-Centre), une au sujet des réfugiés (n° 421-00429);

— par M. Davies (Vancouver Kingsway), une au sujet de l'industrie de la fourrure (n° 421-00430);

— par M. Plamondon (Bécancour—Nicolet—Saurel), trois au sujet de l'exploration de ressources gazières et pétrolières (n°s 421-00431 à 421-00433);

— par M. Shipley (Lambton—Kent—Middlesex), une au sujet de l'aide au suicide (n° 421-00434);

— par M^{me} O'Connell (Pickering—Uxbridge), une au sujet de la protection de l'environnement (n° 421-00435);

— par M. Warawa (Langley—Aldergrove), une au sujet de l'aide au suicide (n° 421-00436) et une au sujet des enfants à naître (n° 421-00437);

— par M. Reid (Lanark—Frontenac—Kingston), une au sujet de la Chine (n° 421-00438);

— par M^{me} Wagantall (Yorkton—Melville), quatre au sujet des enfants à naître (n°s 421-00439 à 421-00442).

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Conformément à l'ordre adopté le mardi 7 juin 2016, il est donné lecture de l'ordre portant troisième lecture du projet de loi C-15, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 22 mars 2016 et mettant en oeuvre d'autres mesures.

M. Duclos (ministre de la Famille, des Enfants et du Développement social), au nom de M. Morneau (ministre des Finances), appuyé par M^{me} Chagger (ministre de la Petite Entreprise et du Tourisme), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Il s'élève un débat.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 17 h 55, conformément à l'article 30(7) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Nicholson (Niagara Falls), appuyé par M. Oliphant (Don Valley-Ouest), — Que le projet de loi C-233, Loi concernant une stratégie nationale sur la maladie d'Alzheimer et d'autres démences, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la santé.

Le débat se poursuit.

La motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, le projet de loi C-233, Loi concernant une stratégie nationale sur la maladie d'Alzheimer et d'autres démences, est lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la santé.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE ACTING CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), a paper deposited with the Acting Clerk of the House was laid upon the Table as follows:

— by Mr. LeBlanc (Minister of Fisheries, Oceans and the Canadian Coast Guard) — Report on the administration of the Atlantic Fisheries Restructuring Act for the fiscal year ended March 31, 2016, pursuant to the Atlantic Fisheries Restructuring Act, R.S. 1985, c. A-14, sbs. 8(1). — Sessional Paper No. 8560-421-457-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Fisheries and Oceans*)

ADJOURNMENT PROCEEDINGS

At 6:42 p.m., pursuant to Standing Order 38(1), the question “That this House do now adjourn” was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Accordingly, at 7:14 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER PAR INTÉRIM DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, un document remis au Greffier par intérim de la Chambre est déposé sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— par M. LeBlanc (ministre des Pêches, des Océans et de la Garde côtière canadienne) — Rapport sur l'application de la Loi sur la restructuration du secteur des pêches de l'Atlantique pour l'exercice terminé le 31 mars 2016, conformément à la Loi sur la restructuration du secteur des pêches de l'Atlantique, L.R. 1985, ch. A-14, par. 8(1). — Document parlementaire n° 8560-421-457-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des pêches et des océans*)

DÉBAT D'AJOURNEMENT

À 18 h 42, conformément à l'article 38(1) du Règlement, la motion « Que la Chambre s'ajourne maintenant » est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

En conséquence, à 19 h 14, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 10 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.